

2016年11月29日
 ジュピターエンタテインメント株式会社
 ムービープラス

「吹替60周年 5ヶ月連続企画」遂にファイナル！
 石田彰の『タイタニック』、滝田裕介の『ジョーズ』など
 DVD・Blu-ray 未収録の超貴重版を含む計 19 作品を 12 月に放送

CS 映画専門チャンネル「ムービープラス」(ジュピターエンタテインメント(株)、東京都千代田区、代表取締役社長:寺嶋博礼)は、1956年に外国テレビ映画の吹替え放送が始まってから60年を迎える今年、8月~12月までの5ヶ月間に渡り吹替映画を特別編成でお届けしています。

本企画の最終月となる12月は、人気声優の作品を多数ラインアップ。目玉となるのは、「新世紀エヴァンゲリオン」の渚カヲル役で人気の声優:石田彰さんの『タイタニック(1997年)【石田彰 地上波吹替版】』や、劇中でのべらんめえ口調が印象的で、吹替ファンからは伝説版と称される『ジョーズ【滝田裕介 地上波吹替版】』、磯部勉・堀内賢雄・大塚芳忠ら人気声優が集結した「オーシャンズ」シリーズ全3作品の地上波吹替版など、DVDやBlu-rayには収録されていない、ムービープラスでしか観ることのできない超貴重なバージョンを含む、計19作品を特集放送します。

節目となる2016年、吹替映画をひとりでも多くの方に楽しんでいただきたいという想いを込めて編成しました。吹替映画は、ぜひムービープラスでお楽しみください。

■ムービープラス 吹替60周年特設ページ <http://www.movieplus.jp/feature/fukikae60/12/>

吹替60周年 5ヶ月連続企画



写真左から『タイタニック(1997年)』TITANIC © 1997 Twentieth Century Fox Film Corporation and Paramount Pictures Corporation. All rights reserved.
 『ジョーズ』© 1975 Universal City Studios, Inc. All Rights Reserved. 『オーシャンズ11』© Warner Bros. Entertainment Inc.
 『マイ・フェア・レディ』[4Kデジタル・リマスター版]写真:AP/アフロ

アバター(2009年)【日本語吹替版】 声:東地宏樹/小松由佳/弥永和美	インデペンデンス・デイ【特別版】 【日本語吹替版】 声:山寺宏一/安原義人/大塚芳忠	オーシャンズ11【地上波吹替版】 声:磯部勉/堀内賢雄/大塚芳忠	オーシャンズ12【地上波吹替版】 声:磯部勉/堀内賢雄/桐本琢也
オーシャンズ13【地上波吹替版】 声:磯部勉/堀内賢雄/銀河万丈	ジョーズ【滝田裕介 地上波吹替版】 声:滝田裕介/北村和夫/樋浦勉	スパイダーマン™(4Kレストア版) 【日本語吹替版】 声:猪野学/山路和弘/岡寛恵	スパイダーマン™2(4Kレストア版) 【日本語吹替版】 声:猪野学/岡寛恵/銀河万丈
スパイダーマン™3(4Kレストア版) 【日本語吹替版】 声:猪野学/岡寛恵/鉄野正豊	タイタニック(1997年) 【石田彰 地上波吹替版】 声:石田彰/冬馬由美/江原正士	ダイ・ハード3【地上波吹替版】 声:野沢那智/大塚芳忠/小川真司	トータル・リコール(1990年) 【地上波吹替版】 声:玄田哲章/弥永和美/小山菜美
マイ・フェア・レディ[4Kデジタル・リマスター版]【地上波吹替版】 声:池田昌子/中村正/梶哲也	ミッション:インポッシブル 【日本語吹替版】 声:鈴置洋孝/山野史人/紗ゆり	M:I-2【日本語吹替版】 声:鈴置洋孝/大塚芳忠/石塚理恵	M:i:Ⅲ【日本語吹替版】 声:森川智之/山路和弘/手塚秀彰
メン・イン・ブラック【地上波吹替版】 声:菅生隆之/東地宏樹/唐沢潤	メン・イン・ブラック2【地上波吹替版】 声:菅生隆之/東地宏樹/内海賢二	メン・イン・ブラック3【日本語吹替版】 声:江原正士/谷口節/高島雅羅	

ソフト未収録の貴重な吹替映画

かつて地上波での放送用にいくつかのバージョンの吹替版が制作・放送されました。その後、DVD や Blu-ray ソフトにも収録されず、観ることのできない貴重な吹替映画を視聴者のリクエストにお応えし編成します。

お宝①

＜「新世紀エヴァンゲリオン」の渚カヲル役で大人気の石田彰＞

『タイタニック』(1997年)【石田彰 地上波吹替版】

■放送日：12月10日(土) 10:15～13:45

監督：ジェームズ・キャメロン

出演：レオナルド・ディカプリオ／ケイト・ウィンスレット／ビリー・ゼイン

声の出演：石田彰／冬馬由美／江原正士

ジェームズ・キャメロン監督×レオナルド・ディカプリオ主演の恋愛ドラマ。

背景となる20世紀最大の海難事故をスペクタクル感溢れる映像で描く。

数多く存在する『タイタニック』の吹替版の中でも、本バージョンは人気が高く、放送決定の情報が流れると SNS などで大きな話題となった。



TITANIC © 1997 Twentieth Century Fox Film Corporation and Paramount Pictures Corporation. All rights reserved.



＊ ＊レオナルド・ディカプリオを演じた石田彰さんから視聴者へのコメント＊ ＊

『タイタニック』の僕のバージョンの吹替版はパッケージ化されていなくて、こうして放送されないと自分でも観ることができないので、今回のムービープラスでの放送はかなり待ち遠しかったです(笑)。『タイタニック』に限らず、『ジョーズ』なんか僕が子供の頃にテレビで観ていて、当時から慣れ親しんでいた声で再び楽しめるなんて、本当にありがたいことだなあと感じます。吹替 60 周年企画で今回放送される作品群の中に、皆さんの心に引っかかっている作品が必ずあると思うので、ぜひ観逃さないようにしていただけらなと思います。

＊ ＊石田さんのナレーションによる特別 CM を 2 バージョン公開中！ ＊ ＊

ムービープラス YouTube 公式チャンネル <https://www.youtube.com/user/MoviePlusJP>

お宝②

＜吹替ファンから絶大な支持を得ている伝説の神バージョン＞

『ジョーズ』【滝田裕介 地上波吹替版】

■放送日：12月3日(土) 16:15～18:30、ほか

監督：スティーヴン・スピルバーグ

出演：ロイ・シャイダー／ロバート・ショウ／リチャード・ドレイファス

声の出演：滝田裕介／北村和夫／樋浦勉

当時、弱冠27歳のスティーヴン・スピルバーグが手掛けたパニック・アクション。平和な海水浴場を襲う人喰いザメとハンターの死闘を描く。

4種類存在する吹替版の中で、一番最初に制作されたバージョン。

滝田裕介演じるプロディ署長は、べらんめえ口調で男気溢れる

キャラクターとしての印象が強い。

ファンからは“伝説の神バージョン”と称され、放送リクエストも多い。



© 1975 Universal City Studios, Inc. All Rights Reserved.

吹替
60周年

5ヶ月連続企画

お宝③

<視聴者リクエスト多数！実力派大御所声優の夢の共演>

『オーシャンズ11【地上波吹替版】』

■放送日：12月16日(金) 16:30～18:45

監督：スティーヴン・ソダーバーグ

出演：ジョージ・クルーニー／ブラッド・ピット／ジュリア・ロバーツ

声の出演：磯部勉／堀内賢雄／大塚芳忠

『オーシャンと十一人の仲間』のリメイクで、11人の犯罪のプロによる現金強奪作戦を描く。出演はG・クルーニー、B・ピット他、豪華キャストが集結！

★シリーズ全3作品を一挙放送！



© Warner Bros. Entertainment Inc.

ほかにも、吹替版が盛りだくさん！

<吹替王国にも出演した東地宏樹>

『アバター(2009年)【日本語吹替版】』

■放送日：12月10日(土) 13:45～16:45

監督：ジェームズ・キャメロン

出演：サム・ワーシントン／ゾーイ・サルダナ／シガニー・ウィーヴァー

声の出演：東地宏樹／小松由佳／弥永和子

世界興収記録を塗り替えたジェームズ・キャメロン監督によるSFドラマ。地球から遥か遠い惑星で“アバター計画”に参加した元海兵隊員の冒険を描く。



AVATAR © 2009 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

<野沢那智がジョン・マクレーン刑事を熱演>

『ダイ・ハード3【地上波吹替版】』

■放送日：12月3日(土) 18:30～20:55

監督：ジョン・マクティアナン

出演：ブルース・ウィリス／サムエル・L・ジャクソン／ジェレミー・アイアンズ

声の出演：野沢那智／大塚芳忠／小川真司

B・ウィリス主演アクション第3弾。サムエル・L・ジャクソンを相棒に、NYの街中に爆弾を仕掛けたテロリストに立ち向かう。※一部字幕所あり



DIE HARD: WITH A VENGEANCE © 1995 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

<シリーズ1&2は鈴置洋孝、3は森川智之バージョン>

『ミッション：インポッシブル【日本語吹替版】』

■放送日：12月5日(月) 13:30～15:45

監督：ブライアン・デ・パルマ

出演：トム・クルーズ／ジョン・ヴォイト／エマニュエル・ベアール

声の出演：鈴置洋孝／山野史人／紗ゆり

トム・クルーズの製作・主演で往年のTVシリーズを映画化したスパイ・アクション第1弾。不可能な任務に挑むスペシャリストたちの活躍を描く。

★シリーズ全3作品を5日(月)～7日(水)の13:30から連日放送！



© 2016 Paramount Pictures. All rights reserved.

ムービープラス(ジュピターエンタテインメント株式会社、代表取締役社長：寺嶋博礼)は、今年開局27年目を迎えた日本最大級の映画チャンネルです。ハリウッドのヒット作をはじめとする国内外の選りすぐりの映画、映画祭、最新映画情報を放送し、J:COMなど全国のケーブルテレビやスカパー！、IP放送を通じ、約720万世帯のお客様にご覧いただいています。URL: <http://www.movieplus.jp>

本件に関するお問い合わせ先

■ 一般の方のお問い合わせ先 ■

ムービープラス カスタマーセンター

TEL: 0120-945-844 (受付時間 10～18時/年中無休)

■ 報道関係の方のお問い合わせ先 ■

ジュピターエンタテインメント(株) ムービープラス PR 担当

TEL: 03-6760-8410 (代表)